

## D Bedienungsanleitung

### Montageanleitung und Tipps zum Aufbringen von Displayschutzfolien

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Hama Displayschutzfolie entschieden haben! Für ein optimales Ergebnis muss die Montage dieser Folie fachgerecht und sorgfältig geschehen. Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Gehen Sie dann Schritt für Schritt vor.

### 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



**Warning**  
Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

#### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzliche Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

### 2. Packungsinhalt

- Displayschutzfolie(n)
- Mikrofasertuch
- Montagehilfe (optional)
- Rakelkarte (optional)
- diese Montageanleitung

#### Hinweis

Im Auslieferungszustand sind die eigentlichen Displayschutzfolien mit einer oder zwei Trägerfolien ausgestattet. Evtl. Kratzer auf der/den Trägerfolie/n können produktionsbedingt vorhanden sein, sind jedoch unschädlich für die eigentliche Displayschutzfolie. Entfernen Sie diese Trägerfolien erst, wenn Sie in dieser Bedienungsanleitung dazu aufgefordert werden.

### 3. Montageumgebung und Vorbereitungen

- Wählen Sie für die Montage einen möglichst staubfreien Raum (z.B. das Badezimmer).
- Verwenden Sie als Untergrund eine gerade, ebene und gereinigte Fläche ohne Textilbezug.
- Legen Sie ein Mikrofasertuch, die gekaufte Displayschutzfolie, den beiliegenden Rakel (optional) und die Montagehilfe (optional) bereit.
- Prüfen Sie die korrekte Lage der Displayschutzfolie. Legen Sie die Folie zur Kontrolle auf Ihr Display auf und bestimmen Sie die spätere Montagerichtung. Ausschnitte für Lautsprecher, Mikrofon, Kamera etc. müssen freibleiben.
- Reinigen Sie vor der Montage das Display sorgfältig. Jede Verunreinigung auf dem Display, wie Staub, Fingerabdrücke oder Fusseln, wird nach dem Anbringen der Displayschutzfolie sichtbar sein, bzw. deren Haftung negativ beeinflussen.

#### Hinweis

Zur eigentlichen Reinigung hat sich ein mit lauwarmem Wasser leicht angefeuchtetes Mikrofasertuch bewährt.



**Warning**  
Papiertücher, Küchentücher oder ätzende Reinigungsmittel sollten auf keinen Fall zur Reinigung benutzt werden. Sie verkratzen oder beschädigen die Displayoberfläche!

#### Hinweis

Wenn Sie das Display sorgfältig gereinigt haben, prüfen Sie, ob die Displayschutzfolie mit einer oder mit zwei Trägerfolien ausgeliefert wurde.



#### Hinweis

Nach ca. 2-3 Tagen verschwinden die meisten Lufteinschlüsse, da sich die Folie erst nach dieser Zeit vollständig auf dem Display glätten. Werden diese Luftblasen allerdings durch Staub verursacht, wiederholen Sie den Montagevorgang nach einer gründlichen Reinigung. Verwenden Sie als Demontage- und Montagehilfe einen handelsüblichen Klarsicht-Klebestreifen, um die Haftseite der Folie nicht zu berühren.

### 5. Support und Fragen

Bei Fragen und Problemen ist die Hama Produktberatung gerne für Sie Montag bis Donnerstag, von 7.00 Uhr bis 18.00 Uhr, sowie am Freitag von 7.00 Uhr bis 16.00 Uhr, unter der Tel.Nr. +49 9091 502-115 erreichbar.

Anfragen per Email senden Sie bitte an [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de).

Hama GmbH & Co KG  
Produktberatung  
Adolf-Thomas-Straße 10  
86653 Monheim  
Tel. +49 9091 502-115  
Fax +49 9091 502-272  
<mailto:produktberatung@hama.de>  
<http://www.hama.de>

## GB Operating Instructions

### Installation instructions and tips for attaching the screen protector

Thank you for choosing the Hama screen protector. For optimal results, this screen protector must be attached carefully and correctly. Take your time and read the following instructions and information completely. Then proceed step by step.

### 1. Explanation of Warning Symbols and Notes



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

#### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### 2. Package Contents

- Screen protector(s)
- Microfibre cloth
- Installation aid (optional)
- Scraper card (optional)
- These installation instructions

#### Note

The actual screen protectors come delivered with one or two sheets of backing film. Although there may be scratches present on the backing film, this does not negatively affect the actual screen protector. Only remove this backing film when instructed to do so by these operating instructions.

### 3. Installation Requirements and Preparations

- Select a room with as little dust as possible to perform the installation (for instance the bathroom).
- Use a clean, level and flat surface with no cloth covering as a work surface.
- Lay out the microfibre cloth, the purchased screen protector, the included scraper (optional) and the installation aid (optional).
- Check that the screen protector is positioned correctly. To check, place the protector on your screen and determine the correct position for subsequent installation. Openings for speakers, microphones, cameras, etc. must be kept free.
- Before attaching the protector, clean the screen as thoroughly as possible. Any contamination on the screen, for example dust, finger prints or lint will be visible after the screen protector is attached and may negatively affect the adhesion.

#### Note

A microfibre cloth which has been lightly moistened with lukewarm water is sufficient for the cleaning.



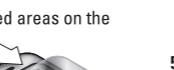
Do not clean using paper towels, kitchen towels or abrasive cleaning agents under any circumstances. This will scratch or damage the surface of the screen!

#### Note

Once you have thoroughly cleaned the screen, check whether the screen protector has been delivered with one or two sheets of backing film.

### 4. Attaching the Protector

- Remove the first sheet of backing film from the adhesive side (1) of the actual screen protector halfway. Pull tabs are marked on the backing film for this purpose.
- As you proceed, be sure not to bend the screen protector.
- Do not touch any exposed areas on the adhesive side of the screen protector.
- Place the screen protector on the edge of the screen and check again that it is positioned correctly relative to the rest of the screen.
- If the screen protector is crooked, you can pull it off and repeat the procedure.
- Using light, even pressure, press the screen protector onto the display using a microfibre cloth or the optional scraper. Remove the backing film (1) evenly. Alternatively, cover a sturdy piece of cardboard, for example the packaging from Hama, with a microfibre cloth and use this as a scraper.
- Remove the second sheet of backing film (optional).
- Press any remaining air bubbles from the middle outwards using a microfibre cloth.
- Finally, clean the protector with a microfibre cloth.



#### Note

It takes the protector 2-3 days to completely flatten on the screen. Most air pockets will disappear after this time. However, if these air bubbles are caused by dust, repeat the installation procedure after a thorough cleaning. Use strips of conventional clear cellophane tape as an installation aid so as not to touch the adhesive side of the protector.

### 5. Support and Questions

If you have problems or questions, Hama Customer Support can be reached Monday through Thursday from 7:00 AM to 6:00 PM and Friday from 7:00 AM to 4:00 PM at the following telephone number: +49 9091 502-115.

Please E-mail queries to [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de).

Hama GmbH & Co KG  
Customer Support  
Adolf-Thomas-Straße 10  
86653 Monheim  
Germany  
Tel. +49 9091 502-115  
Fax +49 9091 502-272  
<mailto:produktberatung@hama.de>  
<http://www.hama.de>



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

02.12



**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

**hama®**  
THE SMART SOLUTION

## Display-Schutzfolie Screen Protector Foil

### D Bedienungsanleitung

### GB Operating Instructions

### F Mode d'emploi

### E Instrucciones de uso

### RUS Руководство по эксплуатации

### I Istruzioni per l'uso

### NL Gebruiksaanwijzing

### 4. Pose du film



#### Remarque

Après 2 à 3 jours environ, la plupart des bulles d'air disparaissent et le film est alors bien lisse sur l'écran. Si toutefois les bulles d'air sont dues à la poussière, répétez la procédure de montage après un nettoyage approfondi. Utilisez par exemple du scotch comme languette de démontage et de montage afin de ne pas toucher le côté adhésif du film.

### 5. Questions et problèmes

En cas de question ou de problème, vous pouvez joindre le service consommateur Hama, du lundi au jeudi de 7h00 à 18h00 et le vendredi de 7h00 à 16h00, par téléphone au numéro +49 9091 502-115.

Vous pouvez également envoyer votre requête par e-mail à l'adresse [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de).

Hama GmbH & Co KG  
Conseil produits

Adolf-Thomas-Straße 10

86653 Monheim

Allemagne

Tél. +49 9091 502-115

Fax +49 9091 502-272

<mailto:produktberatung@hama.de>

<http://www.hama.de>



### 3. Preparation à la pose

- Procédez à la pose du film dans une pièce contenant le moins de poussière possible (salle bain p. ex.).
- Utilisez comme support une surface horizontale, plane et propre sans revêtement textile.
- Prenez le chiffon microfibres, le film de protection d'écran muni de languettes (en option) et l'applicateur fourni (en option).
- Placez le film sur l'écran pour contrôler le sens de la pose et veillez à ce que les découpes pour les haut-parleurs, le microphone, la caméra, etc. soient placées au bon endroit.
- Avant de poser le film, nettoyez soigneusement l'écran. Toute impureté sur l'écran, telle que poussière, traces de doigts ou peluches se verra une le film de protection posé et peut en affecter l'adhérence.

### 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques



**Avertissement**  
Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

#### Remarque

La remarque est utilisée pour donner des informations complémentaires ou des renseignements importants.

### 2. Contenu de l'emballage

- Film(s) de protection d'écran
- Chiffon microfibres
- Languettes d'aide à la pose (optionnelles)
- Applicateur (optionnel)
- Notice d'instructions

#### Remarque

Les films de protection d'écran sont livrés avec un ou deux films support. Les films support peuvent présenter des rayures qui apparaissent au cours de la production mais qui n'ont aucune incidence sur le film de protection d'écran. Ne retirez pas les films support avant d'être invité à le faire par ces instructions d'utilisation.

#### Avertissement

N'utilisez en aucun cas du papier essuie-tout ou des torchons de cuisine ni des produits de nettoyage agressifs. Vous risqueriez de rayer ou d'endommager la surface de l'écran !

#### Remarque

Après avoir nettoyé soigneusement l'écran, vérifiez si le film de protection d'écran a été livré avec un ou deux films support.



## E Instrucciones de uso

### Instrucciones de montaje y consejos para la colocación de láminas protectoras de pantalla

Le agradecemos que haya elegido la lámina protectora de pantallas de Hama. Para que el resultado sea óptimo, el montaje de esta lámina se debe hacer de forma correcta y cuidadosa. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, proceda paso a paso.

#### 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

##### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

##### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

#### 2. Contenido del paquete

- Lámina(s) protectora(s) de pantalla
- Paño de microfibra
- Auxiliar de montaje (opcional)
- Espátula (opcional)
- Estas instrucciones de montaje

##### Nota

En el estado de suministro, las láminas protectoras de pantalla propiamente dichas están equipadas con una o dos láminas portadoras. Los arañazos que pueda haber en la(s) lámina(s) portadora(s) pueden estar motivados por la producción, pero no son nocivos para la lámina protectora de pantallas propiamente dicha. No retire estas láminas portadoras hasta que no se le solicite hacerlo en estas instrucciones de manejo.

### 3. Entorno de montaje y preparativos

- Realice el montaje en un cuarto donde haya el mínimo polvo posible (p. ej., en el cuarto de baño).
- Utilice como base una superficie recta, plana y limpia sin recubrimiento textil.
- Prepare un paño de microfibra, la lámina protectora de pantalla adquirida, la espátula adjunta (opcional) y el auxiliar de montaje (opcional)
- Compruebe la correcta posición de la lámina protectora de pantalla. Coloque la lámina sobre su pantalla a modo de control y determine la dirección para el montaje posterior. Los recortes para altavoces, micrófono, cámara, etc. deben permanecer libres.
- Antes de empezar con el montaje, límpie concienzudamente la pantalla. Cualquier suciedad que haya sobre la pantalla, como polvo, huellas dactilares o pelusas, se verá después de colocar la lámina protectora de pantalla y afectará negativamente a la adhesión de la misma

##### Nota

Para la limpieza propiamente dicha, se puede utilizar un paño de microfibra ligeramente humedecido en agua templada.

##### Aviso

Para la limpieza no se deben utilizar nunca pañuelos de papel, papel de cocina o detergentes agresivos. Éstos arranjan o deterioran la superficie de la pantalla.

##### Nota

Cuando haya limpiado cuidadosamente la pantalla, compruebe si la lámina protectora de pantalla tiene una o dos láminas portadoras.

### 4. Montaje de la lámina

- Despegue la primera lámina portadora del lado adhesivo (1) hasta las entradas de aire ya que la lámina no se alisa por completo sobre la pantalla hasta que no ha transcurrido dicho tiempo. Sin embargo, si las burbujas de aire han sido provocadas por el polvo, repita el proceso de montaje tras una cuidadosa limpieza. Como auxiliar para el desmontaje y el montaje, utilice tiras adhesivas transparentes convencionales para no tocar el lado adhesivo de la lámina.



##### Nota

Tras aprox. 2-3 días desaparece la mayoría de las entradas de aire ya que la lámina no se alisa por completo sobre la pantalla hasta que no ha transcurrido dicho tiempo. Sin embargo, si las burbujas de aire han sido provocadas por el polvo, repita el proceso de montaje tras una cuidadosa limpieza. Como auxiliar para el desmontaje y el montaje, utilice tiras adhesivas transparentes convencionales para no tocar el lado adhesivo de la lámina.

### 5. Soporte y preguntas

En caso de dudas o problemas, el asesoramiento de Hama está a su disposición de lunes a jueves de 7.00 a 18.00 horas, así como los viernes de 7.00 a 16.00 horas bajo el número de teléfono +49 9091 502-115.



Las preguntas por E-mail las puede enviar a [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de).

Hama GmbH & Co KG  
Produktberatung  
Adolf-Thomas-Straße 10  
86653 Monheim  
Tel. +49 9091 502-115  
Fax +49 9091 502-272  
<mailto:produktberatung@hama.de>  
<http://www.hama.de>

## RUS Руководство по эксплуатации

### Инструкция по монтажу защитной пленки для дисплея

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama.

Чтобы добиться оптимальной защиты, пленку необходимо правильно разместить на дисплее. Для этого внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией.

#### 1. Предупредительные пиктограммы и примечания

##### Внимание!

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

##### Примечание

Дополнительная или важная информация.

#### 2. Комплект поставки

- защитная пленка дисплея
- салфетка из микроволокна
- монтажный инструмент (дополнительно)
- ракель (дополнительно)
- инструкция

##### Примечание

Для чистки дисплея воспользуйтесь безворсовой салфеткой и тепловой водой.

##### Внимание!

Запрещается применять бумажные, кухонные салфетки, а также едкие моющие средства. В противном случае это может привести к царапинам и повреждению поверхности дисплея.

##### Примечание

Проверьте количество несущих пленок на защитной пленке.

## NL Gebruiksaanwijzing

### Montage-instructies en tips voor het aanbrengen van display-beschermfolies

Hartelijk dank dat u heeft gekozen voor een Hama beschermfolie! Voor een optimaal resultaat dient de montage van deze folie vakkundig en zorgvuldig te worden uitgevoerd. Neemt u zich de tijd en lees de onderstaande aanwijzingen en instructies allereerst geheel door. Ga vervolgens stap voor stap te werk.

#### 1. Verklaring van waarschuwingsymbolen en instructies

##### Waarschuwing

Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

##### Aanwijzing

Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

#### 2. Inhoud van de verpakking

- display-beschermfolie(s)
- microvezeldoek
- montagehulp (als optie)
- rakelkaart (als optie)
- diese montage-instructies

### 3. Montage-omgeving en voorbereidingen

Kies voor de montage een naar mogelijkheid stofvrije ruimte uit (bijv. de badkamer). Gebruik als ondergrond een recht, vlak en gereinigd oppervlak zonder textielbekleding.

Leg een microvezeldoek, de aangeschafte display-beschermfolie, de meegeleverde rakel (als optie) en de montagehulp (als optie) gereed.

Controleer de correcte staat van de display-beschermfolie. Leg de folie ter controle op uw display en bepaal de latere montagerichting. Uitsparingen voor luidspreker(s), microfoon, camera enz. moeten vrij blijven.

Reinig vóór de montage de display zo zorgvuldig mogelijk. Iedere verontreiniging op de display zoals stof, vingerafdrukken of pluisjes zal na het aanbrengen van de display-beschermfolie zichtbaar zijn resp. het hechten van de folie negatief beïnvloeden.

##### Aanwijzing

Een met lauwwarm water bevochtigde microvezeldoek is voor de eigenlijke reiniging zeer geschikt.

##### Waarschuwing

Papieren tissues, keukenpapier of bijtende reinigingsmiddelen in geen enkel geval voor de reiniging gebruiken. U bekraft of beschadigt het display-oppervlak!

##### Aanwijzing

Zodra u de display zorgvuldig heeft gereinigd controleert u of de display-beschermfolie met een of twee dekfolie(s) pas verrijdt indien u in deze montage-instructies daartoe wordt verzocht.

### 4. Монтаж

- Наполовину снимите первую несущую пленку с kleящейся стороны (1). На несущей пленке может быть соответствующая отметка.
- Следите за тем, чтобы не погнуть защитную пленку.
- Ни в коем случае не касайтесь освобожденной области защитной пленки.
- Разместите защитную пленку на краю дисплея, контролируя при этом правильное расположение остальной части дисплея.
- Если защитная пленка перекосилась, ее можно снова снять, а затем повторить операцию.



### Примечание

Приблизительно через 2-3 дня большая часть пузырьков исчезнет, и пленка полностью разгладится на дисплее. Однако если пузырьки появятся вследствие пыли, необходимо заново прикрепить пленку после тщательной чистки дисплея. Чтобы не прикасаться к скользящей поверхности пленки, воспользуйтесь обычной прозрачной липкой лентой.

### 5. Отдел техобслуживания

Подробнее о продукции фирмы Hama можно узнать по телефону +49 9091 502-115. Часы работы: понедельник-четверг с 7:00 до 18:00, пятница с 7:00 до 16:00.

Вопросы можно отправлять по электронной почте: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de).

Hama GmbH & Co KG

Отдел продукции  
Adolf-Thomas-Straße 10  
86653 Monheim, Германия  
Тел. +49 9091 502-115  
Факс +49 9091 502-272  
<mailto:produktberatung@hama.de>  
<http://www.hama.de>



### Aanwijzing

Na ca. 2-3 dagen verdwijnen de meeste luchtbellen omdat de folie pas na deze periode volledig op de display glad aanligt. Worden deze luchtbellen echter door stof veroorzaakt, dan dient u de montage na een grondige reiniging te herhalen. Gebruik als montage- en montagihulp een normaal stuk doordringend plakband teneinde de hechtzijde van de folie niet aan te raken.

### 5. Ondersteuning en vragen

Bij vragen en problemen is de afdeling Hama productadvies graag voor u daar en van maandag t/m donderdag van 7.00 uur tot 18.00 uur, alsmede op vrijdag van 7.00 uur tot 16.00 uur onder het telefoonnr. +49 9091 502-115 te bereiken.

Aanvragen per e-mail kunt u a.u.b. aan [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de) zenden.

Hama GmbH & Co KG

Produktberatung  
Adolf-Thomas-Straße 10  
D-86653 Monheim  
Tel. +49 9091 502-115  
Fax +49 9091 502-272  
<mailto:produktberatung@hama.de>  
<http://www.hama.de>



## I) Istruzioni per l'uso

### Istruzioni di montaggio e consigli per l'applicazione delle pellicole protettive per display

La ringraziamo per avere acquistato una pellicola protettiva per display Hama! Per un risultato ottimale, il montaggio della pellicola va eseguito correttamente prestando particolare cautela. La invitiamo a leggere tutte le istruzioni e suggerimenti qui di seguito. Procedere passo per passo.

#### 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e indicazioni

##### Attenzione

Viene utilizzato per indicare istruzioni di sicurezza o fare presente che sussistono particolari rischi o pericoli.

##### Avvertenza

Viene utilizzato per indicare ulteriori informazioni e note importanti.

#### 2. Contenuto della confezione

- Pellicola(e) per la protezione del display
- Panno in microfibra
- Supporto per il montaggio (opzionale)
- Raschietto (opzionale)
- Le presenti istruzioni di montaggio

##### Avvertenza

Al momento della fornitura, sulle effettive pellicole di protezione sono applicate una o due pellicole di supporto. Durante la produzione possono crearsi eventuali graffi sulla pellicola di supporto. Tuttavia non compromettono la pellicola di protezione vera e propria. Rimuovere le pellicole di supporto solo quando viene richiesto da queste istruzioni per l'uso.

### 3. Condizioni di montaggio e preparazione

- Per il montaggio scegliere una stanza possibilmente priva di polvere (es. stanza da bagno).
- Utilizzare come base una superficie pulita e piana senza che sia coperta da tovaglioli o tessuti.
- Tenere a portata di mano il panno in microfibra, la pellicola di protezione display acquistata, il raschietto fornito (opzionale) e il supporto di montaggio (opzionale).
- Prestare attenzione durante questa operazione che la pellicola di protezione non si pieghi.
- Evitare assolutamente di toccare la parte adesiva della pellicola di protezione display sia correttamente in sede. Per controllare, appoggiare la pellicola sul display e definire la direzione del montaggio successiva. Le aperture per l'altoparlante, il microfono, la fotocamera ecc. devono restare liberi.
- Pulire accuratamente il display prima del montaggio. Ogni traccia di sporcizia sul display, come polvere, impronte digitali o peluchini, saranno visibili dopo avere applicato la pellicola di protezione e ne comprometteranno la proprietà adesiva.



##### Avvertenza

Per la pulizia del display si consiglia di usare un panno in microfibra inumidito con acqua tiepida.

##### Attenzione

Carta assorbente da cucina, fazzoletti di carta e detergenti aggressivi dovrebbero essere tassativamente evitati per pulire il display. Possono graffiare o danneggiare le superfici del display!

##### Av